

## Garantía

E

El plazo de validez es de 6 meses a partir de la fecha de expedición del electrodo.

La garantía cubre los posibles defectos de fabricación.

La garantía no cubre:

- Los daños causados por accidente.
- La utilización en aplicaciones inadecuadas.
- El uso incorrecto del electrodo.
- El desgaste normal por el uso.

## Garanzia

I

CRISON garantisce gli elettrodi di pH unicamente contro difetti di produzione. Decorrenza: 6 mesi a partire dalla data di spedizione.

Limitazioni:

- Danni causati da incidenti.
- Applicazioni inadeguate o utilizzi non previsti dalle loro specifiche.
- Inosservanza delle raccomandazioni descritte nel presente manuale.
- Guasto dovuto al normale utilizzo.

## Garantie

F

CRISON garantit les électrodes de pH contre les défauts de fabrication.

Validité: 6 mois après la date d'expédition.

Limites:

- Dommages accidentels.
- Applications inadéquates.
- Non-respect des recommandations.
- Usure normale de l'électrode..

## Warranty

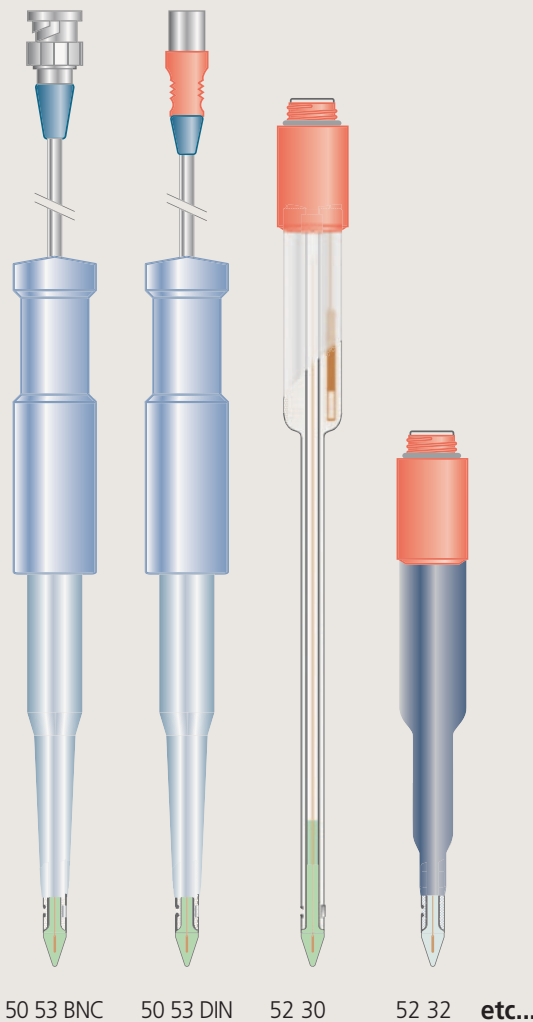
GB

CRISON guarantees this electrode against manufacturing defects.

Validity: 6 months from shipment date.

Limitations:

- Accidental damage.
- Inadequate applications.
- Non-fulfilment of the recommendations.
- Normal wear and tear of the electrode.



Solicite el folleto "Electrodos de pH"

Richiedete il depliant "Elettrodi di pH"

Demandez la brochure "Électrodes de pH"

Request the brochure "pH electrodes"



CRISON INSTRUMENTS, S.A.  
Riera Principal 34 - 36  
08328 ALELLA (Barcelona)

## Service

Tel.: +34 935 550 318  
Fax: +34 935 400 857  
E-mail: service@crison.es

I

Tel.: +39 059 651 922  
Fax: +39 059 652 011  
E-mail: crison@crison.it

F

Tel.: +33 0555 639 726  
Fax: +33 0555 639 727  
E-mail: info@crison.fr

www.crison.es



**Introducción**

El **52 31** es un electrodo de penetración con el cuerpo de inoxidable. Es el único que puede medir con la membrana hacia arriba.

**Descripción / Instrucciones**

- 1 Protector de almacenamiento con unas gotas de Crisolyt G (KCl + glicerina). Extraerlo desenroscando.
- 2 Cuerpo de acero inoxidable 316. No flexionar, el interior es de vidrio.
- 3 Diafragmas, 1 cerámico + 1 abierto.
- 4 Membrana sensible. No frotarla. Electrodo de seguridad que facilita su localización en caso de rotura.

**Especificaciones**

Escala de pH	2 ... 14
Temp. trabajo	0... 60 °C
Referencia	Ag/AgCl encapsulado
Diafragma	1 cerámico + 1 abierto
Electrolito	sólido
Materiales cuerpo	vidrio / inox 316
Punción mínima	15 mm

**Aplicaciones:** Quesos, carnes, pescados, frutas, masas panarias, etc.

**Limitaciones:** Valores de pH < 2.  
Temperaturas > a 60 °C.

**⚠ Atención**

- No lavar el electrodo directamente en productos consistentes o en muestras que contengan sólidos, huesos, etc. Abrir paso, previamente, mediante un punzón de acero.
- **Limpieza:** entre medidas limpiar con un algodón empapado en alcohol. Finalizada la jornada lavar con agua tibia y detergente. **No utilizar** nunca disoluciones de limpieza con pH < 2.
- **Conservarlo** en su protector con Crisolyt G.

**Certificado de calidad**

El electrodo **52 31** adjunto ha superado el test de calidad cumpliendo con las siguientes especificaciones:

- Potencial de asimetría < ± 15 mV.
- Sensibilidad, pH 4...7 (a 25 °C) > 98%.
- Tiempo de respuesta, pH 4...7 < 20 s.

**Introduzione**

Il **52 31** è un elettrodo a penetrazione con corpo di inossidabile. L'unico che può misurare con la membrana rivolta verso l'alto.

**Descrizione / Istruzioni**

- 1 Protettore per la conservazione con Crisolyt G (KCl + glicerina). Estrarre svitando.
- 2 Corpo in acciaio inossidabile 316. Non flettere, l'interno è in vetro.
- 3 Diaframmi, 1 ceramico + 1 aperto.
- 4 Membrana sensibile. Evitare strofinamenti. Elettrolita di sicurezza, in caso di rottura rende evidente la sua localizzazione.

**Specifiche**

Scala di pH	2 ... 14
Temp. di lavoro	0... 60 °C
Riferimento	Ag/AgCl incapsulato
Diaframma	1 ceramico + 1 aperto
Elettrolita	solido
Materiale corpo	vetro / inossidabile 316
Punzonatura min.	15 mm

**Applicazioni:** Formaggi, carne, pesce, frutta, pasta di pane, ecc.

**Limiti:** Valori pH < 2.  
Temperature > 60 °C.

**⚠ Attenzione**

- Non coficare l'elettrodo direttamente in prodotti consistenti o in campioni contenenti elementi semisolidi, ossa, ecc. Prima di effettuare la misura forare il campione con un punzone d'acciaio.
- **Pulizia:** Durante le misure pulire con cotone imbevuto di alcool. A fine giornata lavare con acqua tiepida e un po' di detergente. **Non utilizzare** nessuna soluzione di pulizia con pH < 2.
- **Conservare** nell suo protettore con Crisolyt G.

**Certificato di qualità**

L'elettrodo **52 31** allegato ha superato il controllo di qualità in quanto risponde alle seguenti specifiche:

- Potenziale di asimetria < ± 15 mV.
- Sensibilità, pH 4...7 (a 25 °C) > 98%.
- Tempo di risposta, pH 4...7 < 20 s.

**Introduction**

La **52 31** c'est une électrode de pénétration avec le corps en inoxydable. La seule pouvant mesurer avec la membrane dirigée vers le haut.

**Description / Mode d'emploi**

- 1 Tube protecteur rempli d'un peu d'électrolyte Crisolyt G (KCl + glycérine). Extraire en le dévissant.
- 2 Corps d'acier inoxydable 316. Ne fléchir, l'intérieur est en verre.
- 3 Diaphragmes, 1 céramique + 1 ouvert.
- 4 Membrane sensible. Protéger de coups. Électrolyte de sécurité, en case de rupture il est facile à localiser.

**Spécifications**

Échelle de pH	2 ... 14
Temp. de travail	0 ... 60 °C
Référence	Ag/AgCl encapsulé
Diaphragme	1 céramique + 1 ouvert
Électrolyte	solide
Matériau corps	verre / inox 316
Ponction minimum	15 mm

**Applications:** Fromages, des viandes, des poissons, des fruits, des pâtes à pain, etc.

**Limitations:** Valeurs pH < 2.  
Températures > 60 °C.

**⚠ Attention**

- Ne planter l'électrode directement en produits solides ou en échantillons contenant des éléments solides (os, etc...). Ouvrir un passage, préalablement, par moyennant d'un pointeau en acier.
- **Nettoyage:** Entre mesures, nettoyer avec un coton trempé en alcool. À la fin de la journée, laver à l'eau tiède et détergent. N'utiliser jamais solutions de nettoyage avec pH < 2.
- **Conservé** dans son protecteur avec Crisolyt G.

**Certificat de qualité**

L'électrode **52 31** ci-jointe a passé le test de qualité et accomplit les spécifications suivantes:

- Potentiel d'asymétrie < ± 15 mV.
- Sensibilité, pH 4...7 (à 25 °C) > 98%.
- Temps de réponse, pH 4...7 < 20 s.

**Introduction**

The **52 31** is a puncture electrode with stainless steel body. The unique electrode that can be used in any position.

**Description / Instructions**

- 1 Storage protector with some drops of Crisolyt G (KCl + glycerine). Unscrew to remove it.
- 2 316 stainless steel body. Do not buckle it, the inside body is glass made.
- 3 Diaphragms, 1 ceramic + 1 open.
- 4 Membrane sensitive. Do not rub it. Safety electrolyte, in case of breakage, the affected area can be located easily.

**Specifications**

Measuring range	2 ... 14 pH
Operating temp.	0 ... 60 °C
Reference	encapsulated Ag/AgCl
Diaphragms	1 ceramic + 1 open
Electrolyte	solid
Body material	glass / 316 s. steel
Min. puncture depth	15 mm

**Applications:** Cheeses, meats, fish, fruits, bread doughs, etc.

**Limits:** pH values < 2.  
Temperatures > 60 °C.

**⚠ Warning**

- Do not introduce the electrode directly in thick samples or samples containing solid materials, bones, etc. It is necessary to open a path using a stainless steel perforator.
- **Cleaning:** between samples clean the electrode with cotton soaked in alcohol. At the end, clean with lukewarm soapy water. Never use cleaning solutions with pH < 2.
- **Store** the electrode in the protector with Crisolyt G.

**Certificate of quality**

The attached electrode **52 31** has passed the quality test and follows the next specifications:

- Asymmetry potential < ± 15 mV.
- Sensitivity, pH 4...7 (at 25 °C) > 98%.
- Response time, pH 4...7 < 20 s.

